

Unión Particular para el Registro Internacional de Marcas (Unión de Madrid)

Asamblea

Quincuagésimo noveno período de sesiones (26.º ordinario)
Ginebra, 8 a 17 de julio de 2025

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL DESARROLLO JURÍDICO DEL SISTEMA DE MADRID PARA EL REGISTRO INTERNACIONAL DE MARCAS

preparado por la Secretaría

1. El Grupo de Trabajo sobre el Desarrollo Jurídico del Sistema de Madrid para el Registro Internacional de Marcas (denominado en adelante “el Grupo de Trabajo”) celebró su vigésima segunda reunión en Ginebra, del 7 al 11 de noviembre de 2024. El Sr. Dustyn Taylor (Australia), vicepresidente del Grupo de Trabajo, desempeñó la función de presidente. Después de su partida, la Sra. Elizabeth Jones (Reino Unido) fue elegida presidenta en funciones para el resto de la reunión. El resumen de la presidencia en funciones de la vigésima segunda reunión del Grupo de Trabajo figura en el documento [MM/LD/WG/22/15](#).

2. El Grupo de Trabajo eligió, para su vigésima tercera reunión, a la Sra. Gabriela Alejandra Alegría Troncoso (Chile) en calidad de presidenta, y a la Sra. Natalia Mogol (República de Moldova) en calidad de vicepresidenta.

PROPUESTAS DE MODIFICACIÓN DEL REGLAMENTO

3. Además de las modificaciones propuestas al Reglamento del Protocolo concerniente al Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas (en adelante, “el Reglamento” y “el Protocolo”), tal como se exponen en el documento MM/A/59/1, el Grupo de Trabajo acordó continuar debatiendo, en su vigésima tercera sesión, una propuesta de la delegación de la República de Moldova sobre posibles modificaciones del Reglamento en relación con el

requisito de habilitación en las solicitudes internacionales presentadas por varios solicitantes (documento [MM/LD/WG/22/4](#)).

DEPENDENCIA

4. El Grupo de Trabajo examinó las contribuciones en materia de dependencia presentadas por varias delegaciones y organizaciones observadoras (documento [MM/LD/WG/22/5 Rev.](#)) y debatió una propuesta de la delegación de China para reducir los motivos de la cesación de los efectos de la solicitud de base que darían lugar a la cancelación del registro internacional (documento [MM/LD/WG/22/14](#)).

5. El Grupo de Trabajo continuó deliberando sobre la propuesta presentada por las delegaciones de Australia, Chile, los Estados Unidos de América, Filipinas, Ghana, México y la República de Corea para modificar el Protocolo e introducir flexibilidades en relación con la dependencia y el requisito de la marca de base (documento [MM/LD/WG/21/8 Rev.2](#)), así como sobre la posibilidad de modificar el Artículo 6 del Protocolo para reducir el período de dependencia a tres años (documento [MM/LD/WG/20/5](#)).

6. El Grupo de Trabajo convino en seguir debatiendo la dependencia y solicitó a la Oficina Internacional que realizara una encuesta entre las Oficinas y los usuarios del Sistema de Madrid sobre la incidencia de la mala fe y otros motivos que dan lugar a la cancelación de los registros internacionales debido a la cesación de los efectos de la marca de base. Con ese fin, la Oficina Internacional ha invitado a las Oficinas y a los usuarios a responder a un cuestionario. Las conclusiones de esa encuesta se presentarán al Grupo de Trabajo en su próxima reunión.

7. Además, a petición del Grupo de Trabajo, la Oficina Internacional está llevando a cabo consultas entre sesiones con los miembros y observadores interesados sobre las diversas propuestas que están siendo consideradas para identificar posibles elementos de convergencia sobre ese asunto.

POSIBLE INTRODUCCIÓN DE NUEVOS IDIOMAS

8. El Grupo de Trabajo continuó debatiendo las propuestas para introducir el chino, el ruso y el árabe (documentos [MM/LD/WG/16/7](#), [MM/LD/WG/16/9 Rev.](#) y [MM/LD/WG/17/10](#), respectivamente), como idiomas del Sistema de Madrid para el Registro Internacional de Marcas (en adelante, “el Sistema de Madrid”). Además, el Grupo de Trabajo debatió nuevas propuestas para introducir el japonés, el portugués y el alemán (documentos [MM/LD/WG/22/10](#), [MM/LD/WG/22/11](#) y [MM/LD/WG/22/12](#), respectivamente) como idiomas del Sistema de Madrid.

9. Con el ánimo de promover el multilingüismo en el Sistema de Madrid, el Grupo de Trabajo acordó continuar debatiendo las propuestas a las que se hace referencia en el párrafo 8 anterior, y solicitó que la Oficina Internacional actualizara, de cara a su próxima reunión, la información relativa a los posibles criterios de selección de idiomas presentados en el documento [MM/LD/WG/22/6 Rev.](#)

10. El Grupo de Trabajo debatió una propuesta técnica para mejorar la base de datos terminológica que la Oficina Internacional utiliza para traducir los registros internacionales y las inscripciones (documento [MM/LD/WG/22/7](#)). El Grupo de Trabajo solicitó, con vistas a su próxima reunión, una estimación de los costos para mejorar la base de datos en alemán, árabe, chino, japonés, portugués y ruso, así como una explicación detallada de una posible nueva base de datos terminológica unificada que sirva para poner esta información a disposición del público.

11. Teniendo en cuenta la gran calidad de la traducción automática, la escasa demanda de información en idiomas no utilizados para enviar notificaciones a las Partes Contratantes y con el fin de reducir los costos incurridos por la Oficina Internacional, el Grupo de Trabajo aprobó la introducción de una práctica que diferenciaría las traducciones y limitaría la posesición humana a las traducciones necesarias para enviar notificaciones a las Partes Contratantes. El Grupo de Trabajo solicitó a la Oficina Internacional que supervise la implementación de esta nueva práctica con el fin de garantizar que se mantenga la calidad necesaria de las traducciones, y que proporcione datos sobre la precisión de la traducción automática en futuras reuniones.

12. El Grupo de Trabajo debatió una propuesta de implementación para la posible introducción de nuevos idiomas del Sistema de Madrid presentada por las delegaciones de Alemania, el Brasil, Cabo Verde, el Japón, Mozambique, Portugal, la República de Corea y Santo Tomé y Príncipe, denominada “opción del idioma del registro internacional” (documento [MM/LD/WG/13 Rev.](#)). El Grupo de Trabajo pidió a la Oficina Internacional que preparara una evaluación técnica de esa propuesta para su próxima reunión y que, si procede, lleve a cabo consultas técnicas entre sesiones con las Partes Contratantes, otros Estados miembros de la OMPI y organizaciones de usuarios sobre todos los temas debatidos en relación con la posible introducción de nuevos idiomas.

13. *Se invita a la Asamblea de la Unión de Madrid a tomar nota del “Informe del Grupo de Trabajo sobre el Desarrollo Jurídico del Sistema de Madrid para el Registro Internacional de Marcas” (documento MM/A/59/2).*

[Fin del documento]